

# KHI UỐN THÌ BỤNG CHỊU? HAY GỐI CHỊU?

Chuyện vui của Hữu Nghị

Tôi xin cam đoan câu chuyện sau đây có thực 101%. Số là vào năm 1980, sau khi ái hữu Nguyễn Văn L. (Houston, TX), cuổi sóng ra đi tìm đường cứu nước thì tôi, từ chức vụ Trưởng Ban Kiểm Tra được cử sang làm Trưởng Ban Kỹ Thuật của Sở Thủy Lợi Thành Phố. Dưới trướng của tôi có chừng một chục kỹ sư trẻ Sài Gòn và năm cô kỹ sư thủy lợi ngoài Bắc, mới tốt nghiệp, còn rất trẻ, trông xinh như mộng. Các cô này bạo ăn, bạo nói và hay trêu chọc nhưng về kỹ thuật thì còn yếu kinh nghiệm. Một hôm, một cô đến bàn tôi hỏi một câu tình bơ:

-“ Anh Trưởng Ban ơi, khi uốn thì bụng chịu hay gối chịu ?”

Tôi giật mình liếc nhìn cô. Cô này muốn cái gì đây mà sao câu hỏi toàn về bụng với gối? Tôi lúng túng mất vài phút, nhưng rồi chợt nhớ ra là mình có đọc các danh từ này trong các sách kỹ thuật xuất bản ngoài Bắc. Tôi bèn trả lời một cách rất ảm ố như sau:

-“ Khi uốn thì có khi bụng chịu mà cũng có khi gối chịu. Cái đó còn tùy theo khi uốn có **ngàm** hay không. Nếu không có ngàm thì **bụng** chịu, nếu có ngàm thì **gối** chịu. Cho tôi xem trường hợp của cô có **ngàm** hay không?”

-“Trường hợp của em thì có **ngàm**, xem đây này!” cô ta chỉ cho tôi một bản vẽ thiết kế một cây cầu bê tông cốt sắt nhỏ bắc qua một con rạch.

Đến đây thì chắc quý ái hữu đã đoán được là chúng tôi đang nói chuyện **đứng đắn** về kỹ thuật công chánh. Sách kỹ thuật ngoài Bắc dịch *flexion* là **uốn**. *Đà* (*poutre*) thì có **bụng** và có **gối** (*appui*). *Poutre encastrée* thì được dịch là **đà có ngàm**. **Chịu** ở đây có nghĩa là chịu lực tác dụng.

Tôi kể chuyện này ra để lưu ý các ái hữu trẻ, nếu có dịp về VN làm cố vấn kỹ thuật về CC, thì cần thuộc lòng nguyên tắc về danh từ kỹ thuật sau đây:

« Khi uốn mà có ngàm thì gối chịu. »



## Vắng Bà

(Đi VN) Hữu Nghị

Hơn một tháng nay vắng bóng Bà  
Ra vào thơ thẩn chẳng ai la  
Bát đĩa đầy Sink không thêm nữa  
Quần áo lung tung vứt khắp nhà  
Xem phim cập khi già rút riếc  
Đêm nằm gối chiếc một mình ta  
Đâu đây man mác tình nhưng nhớ  
Một mảnh tình già ta với ta.

